

El Teatro en Grecia

Código: 104208
Créditos ECTS: 6

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
2503702 Ciencias de la Antigüedad	OB	3	2
2504394 Estudios de Inglés y de Clásicas	OB	3	2

Contacto

Nombre: Carlos Varias García

Correo electrónico: carlos.varias@uab.cat

Uso de idiomas

Lengua vehicular mayoritaria: catalán (cat)

Algún grupo íntegramente en inglés: No

Algún grupo íntegramente en catalán: Sí

Algún grupo íntegramente en español: No

Prerequisitos

Se recomienda especialmente que el o la estudiante que se matricule en esta asignatura haya superado previamente todas las asignaturas de lengua griega incluidas en el Plan docente de 1º y 2º curso del Grado de Ciencias de la Antigüedad y del Grado en Estudios de Inglés y de Clásicas, de manera que haya adquirido así los conocimientos suficientes de lengua griega para conseguir los objetivos para aprobar la asignatura.

Objetivos y contextualización

Ésta es una asignatura obligatoria de 3º curso que forma parte de la materia "Filología Griega" del Grado en Ciencias de la Antigüedad y del Grado en Estudios de Inglés y de Clásicas.

Los objetivos formativos de esta asignatura son dos:

- 1) Contextualizar el origen y el desarrollo del género dramático griego en el marco de la literatura griega.
- 2) Lograr un conocimiento profundizado de las características propias del género dramático griego en sus dos variantes -tragedia y comedia- mediante la traducción y el comentario de una selección de textos representativos de ambos géneros teatrales.

Competencias

Ciencias de la Antigüedad

- Aplicar los conocimientos gramaticales adquiridos al análisis y comprensión de los textos griegos y latinos.
- Comentar un texto literario aplicando conocimientos sobre géneros, métrica y estilística.
- Expresarse oralmente y por escrito en el lenguaje específico de la historia, de la arqueología y de la filología, tanto en las lenguas propias como en una tercera lengua.
- Interpretar textos escritos en latín y en griego para conocer la historia y las civilizaciones clásicas.
- Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.

Estudios de Inglés y de Clásicas

- Aplicar la metodología de análisis y los conocimientos sobre géneros, métrica y estilística para comentar textos literarios y analizar la cultura y la historia de los países de habla inglesa y del mundo antiguo.
- Demostrar conocimientos gramaticales de las lenguas griega y latina y su aplicación al análisis y comprensión de los textos griegos y latinos.
- Interpretar textos escritos en latín y griego para conocer la historia y las civilizaciones clásicas.
- Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
- Realizar trabajos escritos o presentaciones orales efectivas y adaptadas al registro adecuado en distintas lenguas.

Resultados de aprendizaje

1. Elaborar un comentario morfosintáctico de un texto griego.
2. Elaborar un comentario métrico de un texto griego en verso.
3. Elaborar un discurso organizado y correcto, oralmente y por escrito, en la lengua correspondiente.
4. Explicar el contexto de las obras literarias, sus personajes y los temas y tópicos que se han transmitido a la tradición posterior.
5. Explicar el contexto de las obras literarias, sus personajes y los temas y tópicos que se han transmitido a la tradición posterior.
6. Extraer información de los textos griegos sobre aspectos propios del imaginario, formas de pensamiento y de mentalidad griega.
7. Identificar en los textos griegos las características de un determinado género literario.
8. Presentar trabajos en formatos ajustados a las demandas y los estilos personales, tanto individuales como en grupo pequeño.
9. Traducir fragmentos de las obras griegas propuestas.
10. Traducir fragmentos de las obras latinas propuestas.

Contenido

A. Temario:

1. La tragedia griega: introducción general
 - 1.1. Orígenes de la tragedia griega
 - 1.2. Características generales de la tragedia griega
 - 1.3. Los festivales dramáticos de Atenas
 - 1.4. Estructura de la tragedia griega. La representación.
 - 1.5. Los predecesores de Esquilo
2. Esquilo
3. Sófocles
4. Eurípides
5. La comedia griega: orígenes y características generales
6. La comedia antigua: Aristófanes y otros poetas
7. La comedia media
8. La comedia nueva: Menandro
9. El drama satírico

B. Selección de pasajes para traducir:

Este año se trabajarán dos obras clásicas, una tragedia y una comedia, que reciben el título de sus protagonistas: dos mujeres, heroínas que se enfrentan con el mundo masculino dominante en la sociedad griega del siglo V a. C.: *Antígona* de Sófocles y *Lisístrata* de Aristófanes.

TEXTO 1: *Antígona* de Sófocles [x 327]

vv. 1-99: Prólogo: diálogo entre Antígona y su hermana Ismene.

vv. 334-375: Elogio del ser humano por parte del coro de ancianos tebanos.

vv. 441-581: Creonte, informado de que Antígona ha enterrado el cuerpo de su hermano Polinices, se enfrenta a ella, pero Antígona no sólo reconoce su culpa, sino que argumenta y justifica su actuación. Creonte la condena a muerte, a ella y a su hermana Ismene, a quien ha hecho venir; Ismene afirma haber enterrado también el cuerpo de Polinices, pero Antígona dice que miente.

vv. 891-928 y vv. 937-943: Últimas palabras de Antígona antes de morir.

TEXTO 2: *Lisístrata* de Aristófanes [x 392]

vv. 1-253: Lisístrata reúne a las mujeres griegas y les propone un medio para poner fin a la guerra (del Peloponeso) que hacen los hombres desde hace años: una huelga sexual. Las mujeres dicen que sí y ocupan la Acrópolis de Atenas.

vv. 829-967: Un hombre se acerca a la Acrópolis: Cinesias, marido de Mirrina. Diálogo entre Cinesias y Mirrina, su mujer, con la que quiere yacer, sin conseguirlo.

C. Lectura en traducción de las obras siguientes: Esquilo, *Siete contra Tebas*; Sófocles, *Edipo Rey*; Eurípides, *Medea* y Aristófanes, *La Nubes*.

Metodología

La metodología docente de esta asignatura consistirá en alternar las explicaciones teóricas del temario con la traducción y el comentario de la selección de pasajes.

El alumnado tendrá que presentar dos fichas de lectura, de las tragedias *Siete contra Tebas* de Esquilo y *Medea* de Eurípides. Las otras dos lecturas obligatorias (*Edipo Rey* de Sófocles y *Las Nubes* de Aristófanes) serán objeto de examen.

Nota: se reservarán 15 minutos de una clase dentro del calendario establecido por el centro o por la titulación para que el alumnado rellene las encuestas de evaluación de la actuación del profesorado y de evaluación de la asignatura o módulo.

Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
Exposición de temas teóricos	9	0,36	4, 5, 6, 7
Traducción y comentario de textos	36	1,44	1, 2, 3, 9, 10
Tipo: Supervisadas			
Tutorías d'orientación para las fichas de lectura	10	0,4	3, 8

Tutorías de orientación para las traducciones	20	0,8	1, 2, 7, 9, 10
Tipo: Autónomas			
Confección de dos fichas de lectura	15	0,6	3, 8
Lecturas en traducción de las obras propuestas	10	0,4	6, 7
Traducción de los textos del temario	50	2	1, 2, 4, 5, 7, 9, 10

Evaluación

Proceso de evaluación:

La evaluación de esta asignatura es continua y se hará tomando como referencia las actividades de evaluación que constan en el cuadro inferior.

Teniendo en cuenta el carácter eminentemente práctico de esta asignatura, y para hacer un aprendizaje gradual de sus contenidos, es muy importante que el alumnado realice y presente las traducciones y los ejercicios diarios de clase, que constituye también una actividad de evaluación, con un peso del 10%.

En el momento de realización de cada actividad de evaluación, el profesor informará al alumnado (Moodle) del procedimiento y fecha de revisión de las calificaciones.

El/la estudiante recibirá la calificación de "No evaluable" siempre que no haya entregado más del 30% de las actividades de evaluación. Es requisito imprescindible obtener una nota mínima de 4 en cada una de las actividades de evaluación para hacer la media ponderada de todas las notas que conforman la calificación final, media que ha de llegar a 5 para aprobar la asignatura.

Proceso de recuperación:

Para participar en la recuperación cada estudiante ha de haber sido previamente evaluado en un conjunto de actividades cuyo peso equivalga a un mínimo de 2/3 partes de la calificación total. A la recuperación sólo se podrá presentar el alumnado que tenga suspendida alguna actividad de evaluación con una nota inferior a 4, o bien no haya llegado a 5 en la media ponderada. Sólo se podrán recuperar, como máximo, dos exámenes de traducción, además de las fichas de lectura. La nota máxima final de cada actividad de evaluación en la recuperación será 5.

Plagio:

En caso de que el estudiante cometa cualquier tipo de irregularidad que pueda conducir a una variación significativa de la calificación de un acto de evaluación, este será calificado con 0, independientemente del proceso disciplinario que pueda derivarse de ello. En caso de que se verifiquen varias irregularidades en los actos de evaluación de una misma asignatura, la calificación final de esta asignatura será 0.

Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Asistencia y participación activa en clase	10%	0	0	1, 2, 6, 9, 10
Examen de traducción con diccionario y comentario métrico, morfosintáctico y literario de un pasaje de "Antígona" de Sofocles (texto no visto)	20%	0	0	1, 2, 4, 5, 7, 9, 10
Examen de traducción con diccionario y comentario métrico, morfosintáctico y	20%	0	0	1, 2, 4, 5,

literario de un pasaje de "Lisístrata" de Aristófanes (texto no visto)				7, 9, 10
Examen de traducción sin diccionario y comentario literario de un pasaje de "Antígona" (texto visto) y de la lectura de "Edipo Rey" de Sófocles	15%	0	0	3, 4, 5, 6, 7, 9, 10
Examen de traducción sin diccionario y comentario literario de un pasaje de "Lisístrata" (texto visto) y de la lectura de "Las Nubes" de Aristófanes	15%	0	0	3, 4, 5, 6, 7, 9, 10
Ficha de lectura de "Medea" de Eurípides	10%	0	0	3, 6, 8
Ficha de lectura de "Siete contra Tebas" de Esquilo	10%	0	0	3, 6, 8

Bibliografía

Bibliografía básica:

ADRADOS, Francisco R., *Fiesta, comedia y tragedia*, Madrid 1972.

ALSINA, José, *Tragedia, religión y mito entre los griegos*, Barcelona 1971.

ARISTÓTELES, *Poética*. Texto, introducción, traducción y notas de José Alsina Clota, Barcelona: ed. Bosch, col. Erasmo-textos bilingües, 1985.

ARTIGAS, Esther; HOMAR, Roser (traductoras), *L'escena antiga*. Introducció de Joan Cases, Martorell 2016.

BAÑULS, José V.; DE MARTINO, Francesco; MORENILLA, Carmen (eds), *El teatro clásico en el marco de la cultura griega y su pervivencia en la cultura occidental*. Serie de volúmenes. Bari 1998-.

CARMONA VÁZQUEZ, Antonia, *Lo político en Sófocles: estudio semántico*, Cádiz 2002.

CLAUSS, James J.; JOHNSTON, Sarah I. (eds.), *Medea: essays on Medea in myth, literature, philosophy and art*, Princeton 1997.

COULET, Corinne, *El teatro griego*, Madrid 1999 (original en francés: 1996).

DOBROV, Gregory (ed.), *Brill's Companion to the Study of Greek Comedy*, Leiden 2010.

EASTERLING, Patricia E. (ed.), *The Cambridge Companion to Greek Tragedy*, Cambridge 1997.

GARCÍA NOVO, Elsa; RODRÍGUEZ ALFAGEME, Ignacio (eds), *Dramaturgia y puesta en escena en el teatro griego*, Madrid 1988.

GREGORY, Justina (ed.), *A Companion to Greek Tragedy*, Oxford 2005.

GUZMÁN GUERRA, Antonio, *Introducción al teatro griego*, Madrid 2005.

JOUANNA, Jacques, *Sophocle*, Paris 2007.

LESKY, Albin, *La tragedia griega*, Barcelona 1973 (original en alemán: 1958).

LESKY, Albin, *Historia de la literatura griega*, Madrid 1969 (original en alemán: 1963).

LIDA DE MALKIEL, María Rosa, *Introducción al teatro de Sófocles*, Buenos Aires 1944.

LLOYD, Michael (ed.), *Oxford Readings in Aeschylus*, Oxford 2006.

LÓPEZ FÉREZ, José Antonio (ed.), *Historia de la literatura griega*, Madrid 1988.

MARKANTONATOS, Andreas (ed.), *Brill's Companion to Euripides*, 2 vols, Leiden 2020.

MARKANTONATOS, Andreas (ed.), *Brill's Companion to Sophocles*, Leiden 2015.

McCLURE, Laura K. (ed.), *A Companion to Euripides*, Oxford 2017.

McDONALD, Marianne; WALTON, J. Michael (eds.), *The Cambridge Companion to Greek and Roman Theatre*, Cambridge 2007.

MOSSMAN, Judith (ed.), *Eurípides*, Oxford 2003.

NIETZSCHE, Friedrich, *El nacimiento de la tragedia*, Barcelona 1998 (original en alemán: 1872).

ORMAND, Kirk (ed.), *A Companion to Sophocles*, Oxford 2012.

REINHARDT, Karl, *Sófocles*, Madrid 2010 (original en alemán: 1976).

REVERMANN, Martin (ed.), *The Cambridge Companion to Greek Comedy*, Cambridge 2014.

ROISMAN, Hanna M. (ed.), *The Encyclopedia of Greek Tragedy*, 3 vols., Hoboken 2013.

ROMILLY, Jacqueline de, *La tragedia griega*, Madrid 2011 (original en francés: Paris 1982³).

SEGAL, Erich (ed.), *Oxford Readings in Aristophanes*, Oxford 1996.

SEGAL, Erich (ed.), *Oxford Readings in Greek Tragedy*, Oxford 1983.

SEGAL, Erich (ed.), *Oxford Readings in Menander, Plautus and Terence*, Oxford 2002.

SOURVINOU-INWOOD, Christiane, *Tragedy and Athenian Religion*, Oxford 2003.

VERNANT, Jean-Pierre; VIDAL-NAQUET, Pierre, *Mito y tragedia en Grecia Antigua*, 2 vols., Madrid 1987-1989 (original en francés: Paris 1972-1986).

VICENTE SÁNCHEZ, Ana; BELTRÁN CEBOLLADA, José A. (eds.), *Grecia y Roma a escena. El teatro grecolatino: actualización y perspectivas*, Madrid 2010.

VÍLCHEZ, Mercedes, *El engaño en el teatro griego*, Barcelona 1976.

Bibliografía sobre métrica:

GUZMÁN GUERRA, Antonio, *Manual de métrica griega*, Madrid 1997.

WEST, Martin L., *Greek Metre*, Oxford 1982.

A esta bibliografía hay que añadir las ediciones de los textos y los manuales de contenido literario, lingüístico o mitológico. También se darán a conocer a lo largo del curso las traducciones publicadas de las lecturas obligatorias en traducción.

Webgrafía:

1/ Temas de la página web de *Liceus. Biblioteca virtual E-excelence*: <http://www.liceus.com/>:

MELERO BELLIDO, Antonio, *La comedia. Orígenes de la comedia. Características generales de la comedia griega*, 2005.

MORENILLA TALENS, Carmen, *Menandro*, 2009.

RAMÓN PALERM, Vicente M., *Aristófanes y otros poetas de la comedia antigua*, 2005.

SANCHIS LLOPIS, Jordi, *El drama satírico*, 2010.

VARIAS GARCÍA, Carlos, *La tragedia. Orígenes de la tragedia. Características generales de la tragedia griega. La tragedia anterior a Esquilo*, 2005.

VARIAS GARCÍA, Carlos, *Esquilo*, 2005.

VARIAS GARCÍA, Carlos, *Sófocles*, 2005.

VICENTE SÁNCHEZ, Ana, *Eurípides*, 2006.

2/ Tres breves introducciones al drama griego del National Theatre de Londres:

<http://www.youtube.com/watch?v=aSRLK7SogvE>

<http://www.youtube.com/watch?v=dSr6mP-zxUc>

<http://www.youtube.com/watch?v=H-BvMbfkxcc>

Software

Microsoft Word